

2012. 200 с.

3. Бюлер К. Л. Теория языка. Репрезентативная функция языка. М.: Прогресс, 1993. 501 с.
4. Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка / И.Р. Гальперин. 2 изд., испр. М.: URSS, 2012. 375 с.
5. Стам И. С. Язык газеты: учебное пособие по английскому языку / И. С. Стам. – Изд-во Московского ун-та, 1992. 71 с.
6. Официальный сайт the New York Times / URL <https://www.nytimes.com/>
7. Официальный сайт USA Today/ URL: <https://www.usatoday.com/>
8. Официальный сайт The Washington Post/ URL <https://www.washingtonpost.com/>

ВИДЫ КОММУНИКАТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ И ТАКТИК И ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ВЫСТУПЛЕНИЯХ ПОЛИТИКОВ НА ПРИМЕРЕ ХИЛЛАРИ КЛИНТОН

**Саляхутдинова А. Р.
Шуганова Ф. Ф.**

В статье рассматривается специфика речи политических лидеров на примере выступлений кандидата на пост президента США Х. Клинтон. Анализируются коммуникативные стратегии и тактики в официальных выступлениях.

Ключевые слова: политический дискурс, предвыборная речь, коммуникативные стратегии, коммуникативные тактики.

This article focuses on speech peculiarities of political leaders in the case of presidential candidate H. Clinton's reports. It holds the analysis of communicative strategies and tactics in official speeches.

Key words: political discourse, election speech, communicative strategies, communicative tactics.

Выборы на должность президента страны – это особое событие, которое влияет на дальнейшее развитие государства. В погоне за успехом кандидаты прибегают к различным коммуникативным тактикам и стратегиям, другими словами уловкам, которые бы подняли их авторитет среди населения страны на высокий уровень. Иными словами, они целенаправленно манипулируют сознанием избирателей, дабы максимально расположить их к себе и подвести к желаемому результату, то есть убедить граждан голосовать за «лучшую кандидатуру». Получение власти ставит перед кандидатами на пост лидера страны ряд конкретных задач и целей, связанных со стремлением предоставить о себе максимально «достоверную» и полную информацию, наладить доверительные отношения с избирателями, вызвать у них наиболее положительные эмоции и в то же время отрицательные об оппоненте.

Итак, выделяют следующие тактики: 1) тактика восхваления; 2) тактика акцентирования отрицательной информации о сопернике; 3) тактика обещания; 4) тактика упоминания о профессиональном успехе, вкладе в развитии страны; 5) тактика признания наличия конкретных проблем, к решению которых стоит непременно приступить и т.д. В нашей статье мы проанализируем несколько скриптов речей кандидата на пост президента США в 2016 году Хиллари Клинтон.

Рассмотрим использование обозначенных стратегий и тактик на следующих примерах. 1) Тактика самовосхваления в рамках стратегии положительной самопрезентации: (1) As your Senator, I fought against racial profiling and the disparity in sentencing between crack and powder cocaine [3]. Будучи Вашим Сенатором, я боролась против расовой дискриминации и

несоответствия при вынесении приговора за распространение наркотических веществ. 2) These are issues that I've worked on for a really long time, going back to my own life as a mother, a daughter, and some of the challenges there—but also in the work that I've done for the Children's Defense Fund [5]. *Это проблемы, над которыми я работала на протяжении долгого времени, обращаясь к своему личному опыту в роли матери и дочери, а также в решении проблем, связанными с работой в фонде по защите детей.* 3) And when I look back at everything else I've done, whether it was going undercover in Alabama as a young woman to help expose segregated academies and strip them of their tax exemptions, or running a legal clinic at the University of Arkansas to represent prison inmates and poor families, it was all part of the same mission: to fight injustice and even the odds for those who have the odds stacked against them in life and in our society [12]. *И когда я оглядываюсь назад, смотря на все, что я сделала, будь то работа под прикрытием молодой девушкой в штате Алабама, чтобы помочь обличить сегрегированные академии и лишить их права от неуплаты налогов, будь то управление юридической конторой при университете Арканзаса, цель которой состояла в защите прав заключенных и малообеспеченных семей. Все это было частью одной большой миссии: борьба с несправедливостью и неравенством во имя тех, кому не хватает мужества справиться с этим в жизни.*

Семантический разбор таких слов и словосочетаний как *fought, worked on, I've done, to fight injustice* позволяет нам убедиться в том, что оратор – сильная личность, лидер, способный обезопасить и повести за собой народ. Глаголы, использованные в прошедшем времени наводят слушателей на мысль, что выступающий приложил не мало усилий для жизни граждан, что является безоговорочным плюсом перед его соперником. В этом и заключается суть этой стратегии, раскрыться и убедить людей голосовать за себя.

2. Тактика акцентирования отрицательной информации о сопернике. Эффективность ее состоит в том, что кандидат психологически манипулирует сознанием избирателей, указывая на ошибки, неправильно принятые когда-то решения или высказывания соперника, тем самым настраивая граждан принять свою сторону. 1) We can't get distracted when the media or my opponent turns this election into a circus [6]. *Не стоит отвлекаться на то, как СМИ или мой оппонент пытаются превратить эти выборы в цирковое представление.* 2) Think of how dangerous that is. Imagine a person in the Oval Office who traffics in conspiracy theories and refuses to let them go – no matter what the facts are. Imagine someone who distorts the truth to fit a very narrow view of the world. Imagine a president who sees someone who doesn't look like him, and doesn't agree with him, and thinks, 'That person must not be a real American.' [11]. *Подумайте, насколько это опасно. Представьте человека, сидящего в Овальном кабинете, который торгует теориями заговора и отказывается разглашать их – несмотря ни на какие существующие факты. Вообразите президента, который смотрит на человека, заметно отличающегося от него и имеющего собственную точку зрения, и думает: «Этот человек совсем не американец».* 3) Donald Trump is temperamentally unfit to be president and Commander-in-Chief. And he's not just trying to build a wall between America and Mexico – he's trying to wall off Americans from each other [8]. *Дональд Трамп по темпераменту не подходит на роль президента или Главнокомандующего. И он не только старается построить стену между Америкой и Мексикой, но и пытается отгородить американцев друг от друга.* 4) On one hand, we have my opponent, Donald Trump, and in recent weeks, he's tried to restrain himself and clean up his image. But as Maya Angelou once said, 'When someone shows you who they are, believe them the first time.' And we know who Donald is. For five years, he has led the birther movement to de-legitimize our first black president. His campaign was founded on this outrageous lie [11]. *С одной стороны, существует мой оппонент, Дональд Трамп, который за последние недели сдерживал себя и пытался подчистить свою репутацию. Но как однажды сказала Майя Энджелу, «Первое впечатление – самое верное». И мы прекрасно знаем, кто такой Дональд Трамп. В течение пяти лет, он развивал теорию, согласно которой Барак Обама был рожден за пределами США и не имел права занимать должность лидера страны,*

чтобы делегитимировать нашего первого чернокожего президента. Вся его кампания была основана на этой возмутительной лжи.

Тактика дискредитирования соперника довольно часто проявляется в выступлениях Х. Клинтон с целью создания крайне негативного портрета своего оппонента, демонстрируя его политическую несостоятельность, а также упоминая об отсутствии у него человеческой морали. Таким образом, оратор изобличает противника и создает более привлекательный собственный имидж в глазах слушателей.

3. Тактика обещания является одним из ключевых инструментов для убеждения избирателей. Люди должны понять, чего им ждать от потенциального президента. 1) As president, I will make identifying and stopping lone wolves a top priority. I will put a team together from across the entire government, as well as the private sector, and our communities to get on top of this urgent challenge. And I'll make sure our law enforcement and intelligence professionals have the resources they need to get the job done. *Когда я займу пост президента, моей главной задачей станет выявить и остановить одиноких волков. Я соберу команду из всего правительства, а также частный сектор и общины, которые помогут мне взять все под контроль. И я лично прослежу за тем, чтобы у правоохранительных органов и службы разведки были необходимые ресурсы для успешного выполнения данной задачи* [10]. 2) And I'm going to do everything I can in this campaign and then in the White House to be a great president for small business, and to consult people like Mike and Leigh who can give me firsthand, real information about what works and what doesn't work so that we don't get this big disconnect where you're trying to do something, and it's just not working [9]. *И я собираюсь сделать все возможное в ходе своей предвыборной кампании, а позже и в Белом Доме, чтобы стать великим президентом для малого бизнеса и консультировать людей, таких как Майк и Ли, которые из личного опыта могут поделиться со мной информацией о том, что работает, а что нет, чтобы все старания не были напрасны.* Стоит отметить, что ораторы используют конструкции будущего времени, такие как: I'm(not) going to + verb, I will(not) + verb. Также не редки случаи использования условных предложений.

4. Тактика признания существования проблемы. Убедительность речи кандидата заключается не только в упоминания о его успехах или профессиональном опыте. Все не может быть настолько гладко, народ должен понимать, что их возможно будущий президент в курсе того, как обстоят дела в стране, что стоит изменить и исправить, какой закон нужно принять, а какой вывести из строя. Поэтому ораторы прибегают к помощи данной тактики. 1) On average 90 people a day die from gun violence. That is 33,000 people a year. As Steve said, a very significant majority of both American citizens and gun owners in our country want to see commonsense gun safety measures passed [5]. *В среднем ежедневно от насилия с применением оружия погибают 90 человек. То есть 33,000 человек в год. Как сказал Стив, значительное большинство американцев и владельцев оружия желают увидеть здравый смысл в принятии мер безопасности по использованию оружия* [7]. 2) The first is naturalization. We currently have nine million people in our country who are eligible for naturalization. They work and pay taxes, but they can't vote, serve on juries, or even join our military in most instances. Unless they become citizens, they remain at risk of being separated from their own families. But only seven percent of those eligible naturalize every year. It is a broken system. It is easier they believe to stay here on a green card. They're here legally. They get to work. The hassle of becoming a citizen is sometimes just overwhelming [4]. *Прежде всего – натурализация. В настоящее время девять миллионов человек по стране имеют право на натурализацию. Они работают, платят налоги, но не в праве голосовать, занимать место судей и, в большинстве случаев, даже вступать в ряды вооруженных сил. Если они приобретают статус граждан, они все равно рискуют быть отделенными от своих семей. Ежегодно только 7 процентов проходят процедуру натурализации. Это сломанная система. Они верят, что легче прожить в стране, имея на руках одну лишь грин карту. Здесь они на законных основаниях. Приступают к работе. Порой существует слишком много препятствий, чтобы стать*

гражданином. Используя данную тактику, кандидат укрепляет свои позиции в предвыборной гонке, он повышает свой авторитет.

Таким образом, мы проанализировали лексико-стилистические средства организации англоязычных политических выступлений и пришли к следующим выводам: исходя из наших исследований, мы определили, что тактика самопрезентации встречается в предвыборных речах чаще всего. Кроме того, мы убедились, что использование коммуникативных стратегий и тактик крайне необходимо в речи кандидатов. Они позволяют им стать на шаг ближе к своей победе и в то же время убедить избирателей в профессиональной непригодности своего оппонента в качестве президента Соединенных Штатов Америки.

ЛИТЕРАТУРА

1. Атьман О. В. Вербализация стратегии самопрезентации в президентских предвыборных теледебатах как агональном жанре политического дискурса США // Политическая лингвистика: научный журнал. Екатеринбург, 2011. Вып. 1 (35). С. 96–103.
2. Кауфова И. Б. Экстралингвистические факторы в реализации семантики незавершенности // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. 2014. № 4. С. 61–66.
3. Hillary Clinton Delivers Remarks at National Action Network. URL: <https://www.hillaryclinton.com/briefing/updates/2016/04/13/hillary-clinton-delivers-remarks-at-national-action-network/> (Дата обращения 29.12.2016)
4. Remarks at endorsement event with the New York Immigrant Rights Coalition URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-endorsement-event-new-york-immigrant-rights-coalition/>, (Дата обращения 29.01.2017)
5. Remarks emphasizing the commitment to young parents and families. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-emphasizing-commitment-young-parents-and-families/>, (Дата обращения 25.01.2017)
6. Remarks in Philadelphia. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/in-philadelphia-clinton-tells-millennials-she-will-have-their-back-as-president/>, (Дата обращения 26.01.2017)
7. Remarks on gun violence prevention on Long Island. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-gun-violence-prevention-long-island/>, (Дата обращения 29.01.2017)
8. Remarks on securing the Democratic nomination. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-securing-democratic-nomination/>, (Дата обращения 26.01.2017)
9. Remarks on small businesses and creating jobs in St. Petersburg, FL. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-small-businesses-and-creating-jobs-in-st-petersburg-fl/>, (Дата обращения 28.01.2017)
10. Remarks on the terrorist attacks in Orlando, Florida. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-terrorist-attacks-orlando-florida-2/>, (Дата обращения 27.01.2017)
11. Remarks on Trump's bigotry at the Black Women's Agenda Symposium. URL: <https://www.hillaryclinton.com/speeches/remarks-on-trumps-bigotry-at-the-black-womens-agenda-symposium/>, (Дата обращения 26.01.2017)
12. Remarks to the National Action Network. URL: <https://www.hillaryclinton.com/post/remarks-national-action-network/>, (Дата обращения 25.01.2017)